

METADATA

General:

Author ID: 1365_0100163

Test language: Italian

CEFR level of test: B1

Task : help a friend who is looking for work after school-leaving exam - ID: 1365_040501

Mother tongue: German

Age: 32

Gender: female

Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B2

Orthography: C2

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B1

Sociolinguistic appropriateness: B1

Learner text:

Città X, 14 maggio 2011

Caro Francesco,

è tanto tempo che volevo scriverti per ringraziarti della tua lettera di gennaio ma non ho avuto tempo. Ho molto da fare con il mio nuovo lavoro alla Barilla. Studio anche per l'esame di francese. Quando ho preso la mia maturità ho anche pensato a iscrivermi all'Università o no siccome non aveva le idee chiare. Allora capisco veramente la tua situazione. Alla fine mi sono decisa di iscrivermi all'Università perché e meglio studiare prima di lavorare nella vita. Così hai una buona formazione nel tuo curriculum. Pensaci anche tu! Se non sai ancora che cosa vuoi fare nella tua vita, potresti anche cominciare a lavorare per qualche mese.

Ho una meravigliosa notizia per te: la mia ditta cerca ancora uno stagista per due mesi.

Se hai voglia di lavorare nella divisione di comunicazioni esterni dove potresti anche parlare sia in tedesco sia in italiano, scrivimi. Che cosa ne pensi? Ma dimmelo presto perché cercano qualcuno a partire del primo luglio.

Così potremo anche rivederci. Io sto molto bene ma lavoro troppo perché abbiamo chiuso due stabilimenti e ci sono molte richieste da parte dei giornalisti.

Congratulazioni per l'eccellente risultato - sei un genio di lingue! Aspetto una tua risposta e ti mando tanti saluti,

Maria

Target hypothesis 1:

Città X , 14 maggio 2011 Caro Francesco , è tanto tempo che volevo scriverti per ringraziarti della tua lettera di gennaio ma non ho avuto tempo . Ho molto da fare con il mio nuovo lavoro alla Barilla . Studio

anche per l' esame di francese . Quando ho preso la mia maturità ho anche pensato se iscrivermi all' università o no siccome non avevo le idee chiare , quindi capisco veramente la tua situazione . Alla fine mi sono decisa a iscrivermi all' università perché è meglio studiare prima di lavorare nella vita . Così hai una buona formazione nel tuo curriculum . Pensaci anche tu ! Se non sai ancora che cosa vuoi fare nella tua vita , potresti anche cominciare a lavorare per qualche mese . Ho una meravigliosa notizia per te : la mia ditta cerca ancora uno stagista per due mesi . Se hai voglia di lavorare nella divisione delle comunicazioni esterne dove potresti anche parlare sia in tedesco sia in italiano , scrivimi . Che cosa ne pensi ? Ma dimmelo presto perché cercano qualcuno a partire dal primo luglio . Così potremo anche rivederci . Io sto molto bene ma lavoro troppo perché abbiamo chiuso due stabilimenti e ci sono molte richieste da parte dei giornalisti . Congratulazioni per l' eccellente risultato , sei un genio nelle lingue ! Aspetto una tua risposta e ti mando tanti saluti , Maria

Target hypothesis 2:

Città X , 14 maggio 2011 Caro Francesco , è tanto tempo che volevo scriverti per ringraziarti della tua lettera di gennaio ma non ho avuto tempo . Ho molto da fare con il mio nuovo lavoro alla Barilla . Studio anche per l' esame di francese . Quando ho preso la mia maturità ho anche io pensato se iscrivermi all' università o no dato che non avevo le idee chiare , quindi capisco veramente la tua situazione . Alla fine mi sono decisa a iscrivermi all' università perché è meglio studiare prima di lavorare nella vita . Così hai una buona formazione nel tuo curriculum . Pensaci anche tu ! Se non sai ancora che cosa vuoi fare nella tua vita , potresti anche cominciare a lavorare per qualche mese . Ho una meravigliosa notizia per te : la mia ditta cerca ancora uno stagista per due mesi . Se hai voglia di lavorare nella divisione comunicazioni esterne dove potresti anche parlare sia in tedesco sia in italiano , scrivimi . Che cosa ne pensi ? Ma dimmelo presto perché cercano qualcuno a partire dal primo luglio . Così potremo anche rivederci . Io sto molto bene ma lavoro troppo perché abbiamo chiuso due stabilimenti e ci sono molte richieste da parte dei giornalisti . Congratulazioni per l' eccellente risultato , sei un genio nelle lingue ! Aspetto una tua risposta e ti mando tanti saluti , Maria